

かわさきしちょうかくしょうがいしゃじょうほうぶんか

川崎市聴覚障害者情報文化センターだより

川崎市総合防災訓練の報告

8月28日（日）に、川崎市総合防災訓練に参加しました。

①川崎市聴覚障害者災害対策委員会（川崎市ろう者協会、川崎市中途失聴・難聴者協会、川崎市登録手話通訳者団、川崎市登録要約筆記者協会、情文センター）のメンバーは、サブ会場である多摩区稲田中学校校庭のテントにて、一般来場者に聴覚障害者理解を呼び掛ける啓発活動を行いました。稲田中学校の体育館では避難者の受け入れの訓練を実施。委員会より、受付で筆談具を利用させていただくようお願いしたり、体育館内部にポスター（手話通訳者や要約筆記者の派遣が出来ることを掲示）を貼り出すよう、避難所の運営担当者に依頼しました。

②多摩区在住のろう者・難聴者・手話サークルメンバー・要約筆記者は、メイン会場の応急救護訓練に参加。2名の聴覚障害者が負傷者役となりました。初期消火訓練にも、地域の方々と共に参加しました。訓練の後半は避難所開設訓練が行われている稲田中学校に移動。一般参加者とともに、支援物資を体育館内に運び入れる訓練もやりました。また、医療チーム（医師・看護師・薬剤師）が、ろう者の避難者への健康状態の聞き取りを行う場面では、医療スタッフが通訳を要請し、手話通訳者が入りました。



①毎年恒例の災害コーナー



②リアル！崩れた建物の前で救助を待つシーン

○聴覚障害者災害訓練○

10月2日（日）に、川崎市内の7区それぞれに聴覚障害者および関係者が集まり、災害訓練を実施しました。この訓練の主催者は情文センターですが、区ごとの運営は各区のろう協、手話サークルの方々による運営チームによって実施されています。プログラムの前半は、メール送受信訓練。聴覚障害者が自らの安否について情文センターにメールで知らせる訓練です。情文センターには2名の職員が待機し、86名の聴覚障害者から安否の連絡をいただきました。プログラムの後半は「非常持ち出し袋」について、グループディスカッションを行いました。筆談用具（紙とペン）は入っている？などなど、話し合っていました。11月20日（日）の聴覚障害者福祉講座にて、各区からの報告があります。

◎補聴器とコミュニケーションの講座◎

9月29日より全4回にわたる「補聴器とコミュニケーションの講座」が始まりました。たくさんのご応募がありました。

障害者更生相談所の言語聴覚士、真後先生より補聴器について講義を聞き、質問用紙に記入します。翌週の講座でその質問に答えながら補足の説明をします。聞こえのしくみは、普段あまり知ることも少なく、様々な知識を聞くことで、理解が深まっています。

この講座では毎回手書き OHP の要約筆記が付きまします。参加者は初めて要約筆記を見ることになりましますので普段使用している略語・略称は使わないことにしています。

ひんぱんに出てくる「補聴器」を◎と書くことだけを会場の約束として進めます。資料はA3に拡大して、高齢の方にも見やすくしています。

司会、受付などは川難聴の方々、聞こえない先輩として引き受けてくださいます。同じ聞こえない方が明るく、いきいきと活躍している姿は参加者の心の支えになることもあります。次回は2月に初めて情文センター以外の会場で開催します。

幸区を予定しています。なかなか情文センターまで来られない方に来てほしいためです。

近くなりましたら、PRを始めますので是非PRにご協力ください。



◎平成28年度第2回聴覚障害者福祉講座◎

9月11日(日)、川崎市生活文化会館てくのかわさきにて「地域の力を高めるためにPart2—手話言語条例の内容を学ぶ—」というテーマで平成28年度第2回聴覚障害者福祉講座が行われました。

最初に、ろう者の弁護士である田門浩氏に「神奈川県手話言語条例」というテーマで講演いただき、各自治体で施行されている手話言語条例の内容を学びました。また、この条例の目的を達成するために自分たちがどのような取り組みができるのかを考えるグループディスカッションを行いました。

次に、神奈川県手話言語普及等推進検討委員会から、これまでどのような活動を行ったかの報告がありました。

当日は、当事者団体だけでなく、地域の方にもお越しいただき、計50名のご参加をいただきました。ありがとうございました。

次回の福祉講座は、11月20日(日)13:30~16:30、川崎市立鷺学校にて「地域の力を高めるためにPart3—聴覚障害者の災害対策について考える—」というテーマで行われますので、ぜひご参加ください。お待ちしております。

◎ろう者・難聴者の健康学習会予告◎



平成15年から始まったこの講座、今年で14回目を数えます。中原区役所保健福祉センターの高齢・障害課の方と共催で、これまで毎年開催してきました。

様々なテーマを取り上げてきましたが、今年度は「インスタント食品(外食)とのつきあい方」です。ある会議の中で、高齢者の方が意外とインスタント食品(カップめん)を食べている状況が報告され、それをきっかけに取り上げることになりました。

今はコンビニやスーパーでお惣菜やおかずなど安価に購入できます。外食するお店もたくさんあります。高齢者に限らず、多くの方が利用していると思います。健康と食事のバランスを考える時、どんなことに注意すればいいのか、他の人はどんな工夫をしているのか。

栄養士の方に講義をしていただいたり、参加者がグループワークを通して学びます。(試食もする予定です。)ぜひ多くの方に参加してほしいです。

毎年恒例の「ろう者・難聴者の健康学習会」が11月29日(火)と12月13日(火)にそれぞれ午後1時半~3時半で情文センターにて開催されます。



☆新規職員の紹介☆



毛利 友美

10月より手話通訳派遣コーディネートを担当します毛利友美です。

9月までの3年半は群馬県で大学の障害学生支援や聴覚障害児の児童クラブで指導員などをしていました。

神奈川県には越してきたばかりなので、分からないことだらけでご迷惑をおかけすることもあるかと思いますが、どうぞよろしく願いいたします。

◎関東ろうあ者相談員連絡会報告◎

9月13日(火)、埼玉県さいたま市にある埼玉県浦和合同庁舎にて平成28年度第3回関東ろうあ者相談員連絡会が開催されました。

最初に、事務局が正式に千葉から横浜うぱーるに引き継がれた旨の報告がありました。

次に、情報交換として、各職場での近況の報告・全国ろうあ者相談員研修会の報告・ブロック代表者会議の報告が行われました。

そして、山梨県立聴覚障害者情報センターろうあ者相談員の小澤恵美氏より「相談員のあり方」をテーマとして、小澤氏がセンターに入職してからこれまで培ってきた経験を中心に、事例をいくつか織り交ぜながら講演いただきました。

次回の連絡会は、東京・茨城チームが担当ですが、日時や会場は未定です。



◎手話奉仕員養成講座「入門編」 修了報告◎

5月からスタートした手話奉仕員養成「入門編」宮前区コース・中原区コースが修了しました。今年度は応募者が多く、30名を超えてのスタートでしたが、ご都合により途中辞退の方もおられ、最終的に修了者は、宮前区28名・中原区29名の合計57名となりました。

宮前区は木曜日午後の開催、中原区は火曜日夜間開催で、両コースとも毎回積極的に参加され、講師も熱心に指導されていた様子が皆さんの感想コメントからうかがえました。この後は、地域の手話サークルで引き続き学ばれるという方も多かったようです。

今後も聴覚障害者理解を深め、来年度の手話奉仕員養成講座「基礎編」でお会いできるのを関係者一同願っています。

講師の皆様、地域ろう協・手話サークルの皆様のご協力があり講座も無事修了となりました。皆様ありがとうございました。そしてお疲れ様でした。

◎要約筆記者現任研修報告◎

8月4日(木)、情報文化センターにて、要約筆記者現任研修を実施しました。今回は「要約筆記者の倫理綱領を学ぶPart2」と題し、Part1(平成26年度実施)と同しく、全要研・坂部美秋氏よりご講義いただきました。

まず、Part1の復習として倫理の大切さを改めて学び、Part2では事例を元にグループワークを行いました。現場で通訳者が判断に迷うことはあっても、何を優先して判断し、行動するかを考え、明確にすることの大切さを学びました。最後に坂部氏から「Part3はありません。後は自己研鑽を積んでください。」とメッセージを頂きました。

派遣元としても倫理観をもってよりよい派遣ができるように要約筆記者の皆さんと一緒に研鑽を積んでいきたいと思っております。

【年末年始休館のお知らせ】

センター休館期間(平成28年12月28日午後4時～平成29年1月4日午前9時まで)

- 手話通訳・要約筆記者派遣受付について
年末：12月28日(水)午後4時まで
年始：1月4日(水)午前9時から
- ろうあ者相談・難聴者相談受付について
年末：12月28日(水)午後4時まで
年始：1月4日(水)午前9時から

※センター休館期間は、FAXも電話もつながりません。
救急の場合は、FAX119かWEB119を利用しましょう。

ご不便をおかけいたしますが、
どうぞよろしくお願いいたします。



◎手話通訳者養成講座 〈実践課程〉が始まりました◎

今年度の手話通訳者養成講座〈実践課程〉はテキスト変更に伴い、養成講座全体の日程を見直した関係で、10月9日、16日、30日の3日間で行うこととなりました。

今年度は7名の方が受講されます。

12月3日(土)に行われる全国手話通訳者統一試験に向けて、皆さん体に気を付けて頑張って下さい!



◎登録手話通訳者現任研修◎

8月12日(金)、手話通訳の実技【手話→日本語】研修を行いました。

今回取り上げた題材は、要望書提出の場面です。要望内容を3話用意し、5グループに分かれて、手話で話されているメッセージを正確に把握するところからスタートしました。

その後、グループ内で最適な日本語訳を作り、代表者1人が、同時通訳のスタイルで通訳。その他の登録通訳者は聴衆役となり、通訳を聞き感じたことをコメントしてもらいました。

手話通訳の多くは同時通訳ですので、適切な語彙を瞬時に選択し、発せられたメッセージを的確にそして無駄なく相手に伝えることが必要になります。「内容はわかったけれどいい日本語が・・・」を繰り返さないために、日頃から何を意識すればよいのか、改めて皆さんと一緒に確認できたように思います。

最後になりましたが、今回の研修は、NPO法人川崎市ろう者協会の方々にビデオ収録でご協力いただきました。

急なお願いにもかかわらず、
快く撮影に応じてくださった
協会の皆さん、本当にありがとうございました。



ビデオ通信 59

●センターよりお知らせ

センターの制作DVDの紹介

- ・平成28年度 聴覚障害者福祉講座
- ・平成28年度 手話奉仕員養成講座 入門編 講義
- ・平成28年度 聴覚障害者生涯学習講座
- ・平成28年度 手話通訳者養成講座 通訳Ⅱ 講義

貸出ベスト5

(平成28年7月1日から平成28年9月30日現在)

順位	ジャンル別	本数
1位	センター制作分	113本
2位	手話学習	27本
3位	教育・教材	16本
4位	みるっく	9本
4位	記録・報道	9本
4位	映画・ドラマ	9本

●データ紹介

	7月	8月	9月	合計
来所者数	1,651	1,176	1,671	4,498
ビデオ 貸出数	79 (50)	67 (42)	54 (21)	200 (113)

※ビデオ貸出数の下の()内の数は、センター制作分の貸出数です。

今年の聴覚障害者生涯学習講座は、様々な分野の方にいらして頂き、内容も充実したものとなっています。

10月25日現時点でライブラリーに置いてあるものを紹介いたします

『台南の魅力～歴史・観光・グルメ～』 板橋 光雄氏

『ろう者として起業するとは』 柳 匡裕氏

『デフサッカーの歴史と現状』

ユーゴスラビアという国とサッカー』 折橋正紀氏

そして、平成27年度と平成28年度の手話(字幕)ビデオライブラリーが納品されてきました。ただいま、陳列準備中です。12月中には貸出できるようにいたしますので、よろしくお願ひいたします。

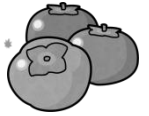
※当センターに駐車場はありませんので、公共の交通機関をご利用下さい。

川崎市聴覚障害者情報文化センター
代表 (T) 044-798-8800 (F) 044-798-8805
〒211-0037 川崎市中原区井田三舞町14-16
(交通機関 / 東急東横線 元住吉駅下車徒歩 10分)

(部屋の貸出等管理) (T) 044-798-8800 (F) 044-798-8805
(ろうあ者相談・難聴者相談) (T) 044-798-8802 (F) 044-798-8804
(手話通訳・要約筆記派遣) (T) 044-798-8801 (F) 044-798-8803

ホームページ <http://www.ac.auone-net.jp/~k-joubun/>
ツイッター <https://twitter.com/DKawasakiJoubun>
フェイスブック <https://www.facebook.com/Dkawasakijoubun>

編集後記



秋と言えば、実りの秋。

そう！果物の種類が豊富な季節ですね。秋の味覚と言えば、柿ですね。実は、甘柿の発祥の地がここ川崎市です。鎌倉時代前期にあたる建保2年(1214年)に星宿山王禅寺(川崎市麻生区)で突然変異による甘柿が発見されました。禅師丸柿と言ひ、世界最古の甘柿となるそうです。一時は市場から姿を消しましたが、保存会の努力のおかげで今でも食べられます。小ぶりですが甘味が強く、美味しいです。(S. O)

<休館日のお知らせ>

休館日は毎週月曜日と祝祭日です。
月曜日が祝祭日の場合は、翌日の火曜日も休みとなります。(■ 休館日)

平成28年10月

日	月	火	水	木	金	土
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

平成28年11月

日	月	火	水	木	金	土
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

平成28年12月

日	月	火	水	木	金	土
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

平成29年1月

日	月	火	水	木	金	土
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

ツイッター 時々つぶやいています☆

<https://twitter.com/DKawasakiJoubun>

フェイスブック

<https://www.facebook.com/Dkawasakijoubun>